

MCS MASTER®

CLIMATE SOLUTIONS

B 3 ECA

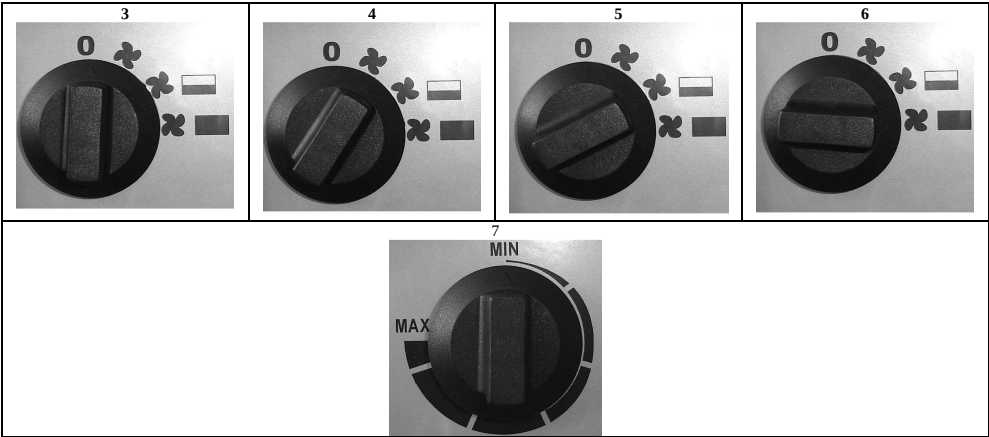
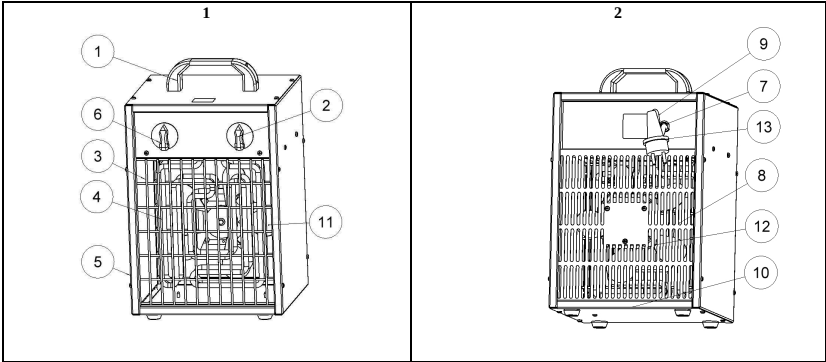
AL	Elektrik ngrohës	Udhëzimi i përdorimit
BG	Електрически отоплител	Инструкция за употреба
CZ	Elektrické ohřivače vzduchu	Návod k obsluze
DE	Elektrisches heizlüftgerät	Betriebsanleitung
DK	Elektriske luftopvarmer indretning	Betjeningsvejledningen
EE	Elektrilised kütteseadmed	Kasutus- ja hooldusjuhend
ES	Generador eléctrico de aire caliente	Manual operativo
FI	Sähköinen ilmanlämmityslaite	Käyttöohjeet
FR	Générateur électrique d'air chaud	Mode D'emploi
GB	Electric air heater	Owner manual
GR	Συσκευή ηλεκτρικής θέρμανσης	Οδηγίες χρήσης
HR	Električni grijači	Instrukcija za uporabu
HU	Elektromos fűtőkészülékek	Kezelési utasítás
IT	Generatore d'aria calda elettrico	Manuale operativo
LT	Elektriniai šildytuvai	Naudojimo instrukcijos
LV	Elektriskie sildītāji	Lietošanas instrukcija
NL	Elektrische warmeluchtgenerator	Bedieningshandleiding
NO	Elektronisk Luftvarmeapparat	Bruerveiledning
PL	Elektryczna nagrzewnica powietrza	Instrukcja obsługi
PT	Aquecedor de ar elétrico	Manual de Instruções
RO	Incalzitoare electrice	Instrucție de folosire
RU	Электрический нагреватель	Инструкция По Эксплуатации
SE	Elektrisk luftvärmeanordning	Bruksanvisning
SI	Električni grelec	Navodila za uporabo
SK	Elektrický ohrievač	Návod na použitie
TR	Fanlı ısıtıcılar	kullanma kılavuzu
UA	Електричний нагрівач	Інструкція з обслуговування
YU	Elektricna grejalica	Instrukcija korišćenja



AL TË DHENAT TEKNIKE / BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ / CZ TECHNICKÉ ÚDAJE/ DE TECHNISCHE DATEN / DK TEKNISK DATA / EE TEHNILISED ANDMED
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / FI TEKNISET TIEDOT / FR DONNÉES TECHNIQUES / GB TECHNICAL DATA / GR ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ / HR TEHNIČKI
PODACI / HU MŰSZAKI ADATOK / IT DATI TECNICI / LT TECHINIAI DUOMENYS / LV TEHNISKIE DATI / NL TECHNISCHE GEGEVENS / NO TEKNISKE
DATA / PL DANE TECHNICZNE / PT DADOS TÉCNICOS / RO INFORMAȚII TEHNICE / RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / SE TEKNISKA DATA / SI TEHNIČNI
PODATKI / SK TECHNICKÉ PARAMETRE / TR TEKNİK ÖZELLİKLER / UA ТЕХНІЧНІ ДАНІ / YU TEHNIČKI PODACI

Model		B3 ECA
Power	kW – кВт	1,5-3,0
	kcal/h – ккал/ч	1250-2500
Switch position 1	kW – кВт	OFF
Switch position 2	kW – кВт	Fan
Switch position 3	kW – кВт	1,5
Switch position 4	kW – кВт	3,0
Max current cons.	A	13
Voltage	V/Hz - В/Гц	230 / 50
Air displacement	m³/h - м³/ч	288
Temperature range	°C	5-35
Weight	kg - кг	5,3
Dimensions l x w x h	mm - мм	255x260x400
Resistance norm		IPX4

AL FIGURAT/ BG РИСУНКА / CZ OBRÁZKY / DE ABBILDUNGEN / DK TEGNINGER / EE JOONISED / ES IMÁGENES / FI KUVAT / FR DESSINS / GB PICTURES
GR ΣΧΕΔΙΑ / HR CRTEŽE / HU RAJZOK / IT FIGURE / LT PIEŠINIAI / LV Zīmējumi / NL TEKENINGEN / NO REGNINGER / PL RYSUNKI / PT DESENHOS
RO DESENE TEHNICE / RU РИСУНКИ / SE TECKNINGAR / SI RISBE / SK OBRÁZKY / TR RESİMLER / UA РИСУНКИ / YU CRTEŽE



MODEL				B 2 ECA	B 3 ECA	B5 ECA	B 9 ECA
	SYMBOL	UNIT					
HEAT OUTPUT							
Nominal heat output	Pnom	kW		2	3	5	9
Minimum heat output (indicative)	Pmin	kW		0,65	1,5	2,5	4,5
Maximum continuous heat output	Pmax,c	kW		2	3	5	9
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION							
At nominal heat output	elmax	kW		N/A	N/A	N/A	N/A
At minimum heat output	elmin	kW		N/A	N/A	N/A	N/A
In standby mode	elSB	kW		N/A	N/A	N/A	N/A
TYPE OF HEAT INPUT, FOR ELECTRIC STORAGE LOCAL SPACE HEATERS ONLY (SELECT ONE)							
Manual heat charge control, with integrated thermostat					No		
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback					No		
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback					No		
Fan assisted heat output					No		
TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM TEMPERATURE CONTROL (SELECT ONE)							
Single stage heat output and no room temperature control					No		
Two or more manual stages, no room temperature control					No		
With mechanic thermostat room temperature control					Yes		
With electronic room temperature control					No		
Electronic room temperature control plus day timer					No		
Electronic room temperature control plus week timer					No		
OTHER CONTROL OPTIONS (MULTIPLE SELECTIONS POSSIBLE)							
Room temperature control, with presence detection					No		
Room temperature control, with open window detection					No		
With distance control option					No		
With adaptive start control					No		
With working time limitation					No		
With black bulb sensor					No		
Contact Details (See the CE CONFORMITY CERTIFICATE)							

ATTENTION: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - ATTENZIONE: Il prodotto è destinato ad essere usato solo in spazi ben isolati o all'uso occasionale. - ACHTUNG: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. - ATENCIÓN: Este producto es apto solamente para espacios bien aislados o de uso ocasional. - ATTENTION: Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle. - LET OP: Dit is product is enkel aangewezen voor goed geïsoleerde ruimten of voor occasioneel gebruik. - ATENÇÃO: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou uso ocasional. - ADVARSEL: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller til lejlighedsvis brug. - HUOMIO: Tämä tuote soveltuu vain hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. - VÆR OPPMERKSOM: Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. - OBSERVERA: Denna produkt är endast lämplig för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. - UWAGA: ten produkt jest przeznaczony tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub okazjonalnego zastosowania. - ВНИМАНИЕ: Данный продукт пригоден только для хорошо изолированных сред или для редкого применения. - POZOR: Tento produkt je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo příležitostné použití. - FIGYELEM: A termék használatra csak jól szigetelt térben vagy csak alkalomszerűen megengedett. - POZOR: Ta izdelek ni primeren za dobro izolirane prostore ali občasno rabo. - DIKKAT: Bu ürün sadece iyi şekilde yalıtılmış alanlar veya ara sıra kullanım için uygundur. - UPOZORENJE: Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu. - DÉMESIO: Šis produkts tinka tik gerai izoliuotoms vietoms arba tik atsitiktiniam naudojimui. - UZMANIBU: Šis izstrādājums ir piemērots tikai labi izolētām telpām vai gadījuma lietošanai. - TÁHELEPANU: Toode sobib üksnes hästi isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks. - ATENȚIE: Acest produs este potrivit pentru spații bine izolate sau pentru uz ocazional. - POZOR: Tento produkt je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo príležitostné použitie. - ВНИМАНИЕ: Този продукт е подходящ за използване само в добре изолирани помещения или за спорадична употреба. - УВАГА: Цей продукт підходить тільки для добре утеплених приміщень або випадкового використання. - PAŽNJA: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. - ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση. - 注意: 本产品仅适用于隔热良好的空间或偶尔使用。 - НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Бұл өнім тек жақсы оқшаланған орындарға немесе кездейсоқ қолданысқа арналған.

ES IMPORTANTE !!! Leer atentamente y por completo el manual de instrucciones antes de conectar, reparar o limpiar este aparato. El uso del calentador puede causar graves lesiones quemaduras, choques eléctricos o incendios.

1. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

Este aparato es transportable y está concebido para el calentamiento de espacios cerrados como almacenes, tiendas, viviendas.

ADVERTENCIA!!! No colocar el aparato directamente debajo de un enchufe de pared. No tocar los elementos interiores del aparato.

Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento del aparato; a menos que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con él.



- No tapar ni cubrir el aparato mientras está encendido para evitar el sobrecalentamiento.
- No usar el aparato cerca de los lugares húmedos, como recipientes de agua, bañeras, duchas, piscinas. El contacto con agua puede causar un cortocircuito o lesiones.
- La distancia mínima de los materiales inflamables debe ser de 0,5m. Existe peligro de incendio si no se observa esta norma
- No usar nunca el aparato en ambientes en los que estén presentes gasolina, disolventes, pintura o demás sustancias altamente inflamables o cerca de cortinajes. Funcionamiento del aparato puede causar explosión de estas sustancias.
- Mantener lejos del aparato a los niños y los animales. Si cerca del lugar de su funcionamiento se encuentran niños o animales, emplear medios especiales de seguridad.
- Alimentar el aparato solamente con corriente que posea la tensión y la frecuencia especificadas en la etiqueta de los datos técnicos.
- Usar solamente alargadores con tres cables conectados en masa y de sección adecuada.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica cuando no se usa.
- El aparato no debe estar colocado inmediatamente bajo una toma de corriente.
- Si el aparato es abandonado temporalmente en condiciones poco seguras,
- Antes de proceder con cualquier tipo de mantenimiento, cuidado y reparación del aparato, se debe desenchufar la alimentación eléctrica de la toma de corriente.
- No desconectar el aparato sacando el enchufe de la red eléctrica. El aparato debe enfriarse con el ventilador

2. DESEMBALAJE Y TRANSPORTACIÓN

- Eliminar todos los materiales usados para el embalaje y el envío del aparato.
- Extraer todos los artículos de la caja.
- Si el calentador parece haber sufrido daños, informar al concesionario en el que ha sido comprado.
- El aparato posee agarres (núm. 1, imagen 1 , pág.2) para levantarlo y transportar.
- El calentador debe ser transportado en el embalaje de productor, con todos los seguros correspondientes.

3. DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

Véase las imágenes 1,2 pág. 2

- 1) Manilla
- 2) Termostato
- 3) Rejilla protección Nat
- 4) Resistencia
- 5) Revestimiento
- 6) Conmutador
- 7) Sujeta cable
- 8) Rejilla protección post.
- 9) Cable de alimentación
- 10) Pie
- 11) Ventilador
- 12) Motor
- 13) Enchufe eléctrico

4. ENCENDIDO

ADVERTENCIA!!! Leer las advertencias

presentadas en la sección Informaciones sobre la seguridad. Es necesario seguir las instrucciones para que este calentador funcione en modo seguro.

Verificar si el cable de alimentación está íntegro en toda su superficie. Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, servicio técnico autorizado o técnico cualificado, para evitar peligros. Averiguar si las características eléctricas de la toma de corriente corresponden a lo especificado en el manual de instrucciones o en la tabla de especificaciones del aparato.

Colocar el aparato en posición vertical. Comprobar si el selector está en posición "0" fig.3. Conectar el cable de alimentación a la red eléctrica. Girar el conmutador hacia la posición que le interesa (no más frecuentemente que a cada 5 segundos):

- fig.4-Pag.1 Sólo ventilación
- fig.5-Pag.1 Potencia mínima
- fig.6-Pag.1 Potencia máxima

5. DESCONEXIÓN

Ventilar el aparato durante 3 minutos antes de apagarlo. Girar el conmutador hasta la posición .0.

6. REGULACIÓN DEL TERMOSTATO AMBIENTAL

Girando el pomo del termostato ambiental (fig.7-Pag.2) es posible regular la temperatura del ambiente. Cuando el termostato ambiental se enciende, las resistencias se apagan y la ventilación continúa. Si la temperatura cae debajo de la determinada, el calentador se enciende de modo automático.

7. INTERRUPTOR TÉRMICO "RESET"

El aparato posee un dispositivo de seguridad que interviene en caso de recalentamiento del aparato. Si el dispositivo de seguridad se enciende, dejar enfriar el aparato y buscar la causa del inconveniente. Si el problema persiste, contactar el servicio de asistencia.

8. ALMACENAMIENTO PROVISIONAL

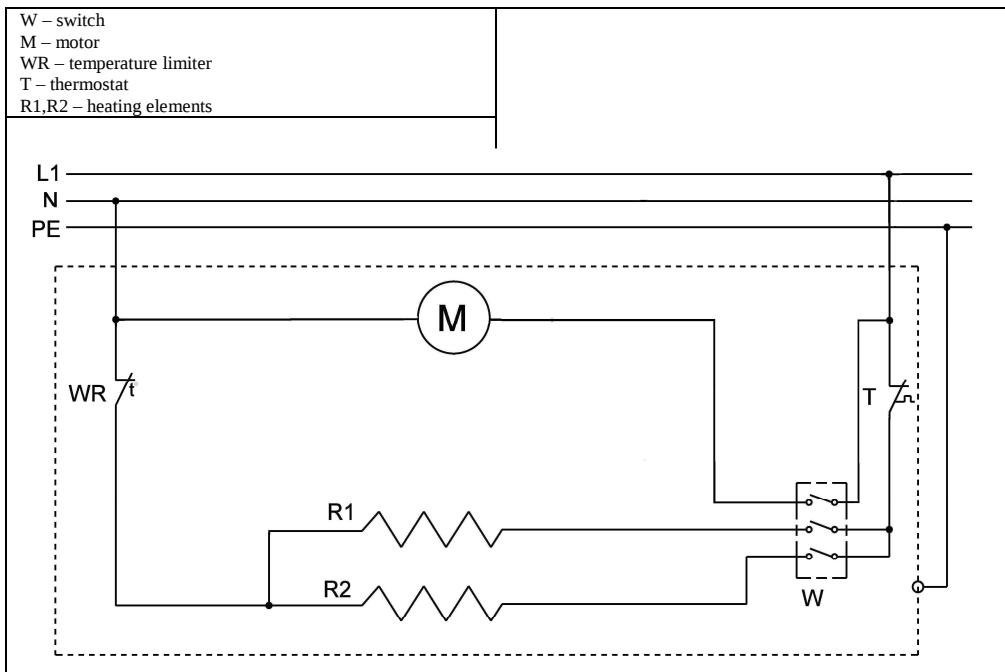
Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, antes de guardarlo efectuar limpieza con aire comprimido. Conservarlo en un ambiente seco y limpio. Antes de nuevo uso, verificar el estado del cable eléctrico; si tiene dudas sobre el estado de conservación llame al servicio de asistencia.

9. CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

Por lo menos una vez al año es necesario entregar el aparato para realizar la puesta a punto. Solo personal especializado y autorizado por el fabricante puede intervenir en el aparato para cualquier tipo de mantenimiento.

10. SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
El motor funciona pero no calienta	Termostato dañado Calentador defectuoso	Cambiar Cambiar
El motor no funciona, pero los calentadores generan calor	Motor dañado Ventilador bloqueado Interruptor dañado	Cambiar Desbloquear / limpiar el ventilador Cambiar el interruptor
El aparato no funciona	Circuito eléctrico interompido Interruptor dañado	Verificar conexión con la red eléctrica Sustituir el interruptor
Flujo de aire reducido	Toma de aire obstruida Motor defectuoso	Liberar el paso de aire Sustituir el motor





CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSEKRLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

Dantherm Sp. z o.o. - ul. Magazynowa 5A, 62-023 Gądk, Poland

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminy: - Ierice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

B1,8ECA, B3ECA, B5ECA, B9ECA

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляю о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiamė, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlašuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014,

EN 60335-2-30:2009+A11:2012+AC:2014,

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015,

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 62233:2008+AC:2008

Gądk, 10.04.2018

Stefano Verani (Member of the Board)